



AIRVO 2

Disinfection Kit Manual



ANTES DE COMENZAR

Este manual del usuario está destinado a los profesionales de la atención sanitaria.

Lea este manual del usuario, incluidas todas las advertencias. De lo contrario, pueden producirse lesiones o aumentar el riesgo de infección. Guarde este manual en un lugar seguro para referencias futuras.

OTRAS REFERENCIAS

- Consulte las instrucciones de uso detalladas en el manual del usuario del AIRVO™ 2.
- Vea los vídeos de formación del sitio web de AIRVO 2 www.fphcare.com/airvo
- Para obtener información sobre la resolución de problemas, consulte el manual técnico del AIRVO 2/myAIRVO™ 2.
- Descárguese la aplicación de simulación del AIRVO 2 para aprender a utilizarlo. Puede cambiar los ajustes, simular fallos y probar sus conocimientos. Disponible en las tiendas de aplicaciones de [Apple](#), [Google Play](#) y [Windows](#).
- Visite el sitio web de formación y recursos de Fisher & Paykel (<https://www.fphcare.com/education>) para buscar cursos autoguiados en línea y eventos de formación locales.
- Si necesita más ayuda, póngase en contacto con su representante de Fisher & Paykel Healthcare.



ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. Descripción general	C - 2
Advertencias	C - 2
Contenido del paquete (900PT600)	C - 2
2. Procedimientos de reprocesamiento	C - 3
3. Limpieza.....	C - 4
4. Desinfección de alto nivel	C - 6
5. Almacenamiento.....	C - 9
6. Historial de desinfección	C - 10
7. Definición de los símbolos	C - 10

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

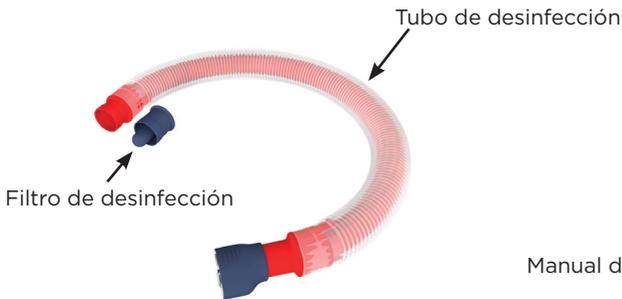
El Kit de Desinfección 900PT600 se utiliza para lograr un alto nivel de desinfección del codo de salida del humidificador AIRVO 2/myAIRVO 2.

En este manual se describen los procedimientos de reprocesamiento recomendados que se han de llevar a cabo entre pacientes, incluidos la limpieza, la desinfección de alto nivel mediante el tubo y el filtro de desinfección suministrados y el almacenamiento correcto.

⚠ ADVERTENCIAS

- El Kit de Desinfección solo debe utilizarse con el humidificador AIRVO 2/myAIRVO 2 de Fisher & Paykel Healthcare, en adelante denominado «el dispositivo»/«AIRVO 2».

CONTENIDO DEL PAQUETE (900PT600)



Manual del kit de desinfección

Esponja fina de limpieza (x 2)



Cubierta para almacenamiento limpio (x 3)



DISPONIBLE POR SEPARADO

900PT602 Esponja fina de limpieza (paquete de 20)

900PT603 Cubierta para almacenamiento limpio (paquete de 20)

2. PROCEDIMIENTOS DE REPROCESAMIENTO

El humidificador AIRVO 2 debe limpiarse y desinfectarse entre paciente y paciente. Durante el uso, la interfaz del paciente, el tubo respiratorio calentado, la cámara de agua y el codo de salida del puerto de conexión del tubo respiratorio calentado se pueden contaminar. En especial, es importante limpiar y desinfectar correctamente el codo de salida del puerto de conexión del tubo respiratorio calentado. Dicho procedimiento debe realizarse tan pronto como sea posible después de su utilización.



Deben llevarse a cabo los siguientes pasos entre paciente y paciente:

Limpieza	Limpie el codo de salida y las superficies exteriores con los productos de limpieza recomendados y, a continuación, pase un paño para eliminar los residuos.
Desinfección de alto nivel	Lleve a cabo el ciclo de desinfección con el tubo de desinfección.
Almacenamiento	Almacene el AIRVO 2 de forma adecuada.

Además, considere la posibilidad de cambiar el filtro de aire de la parte posterior del AIRVO 2 si sabe que un paciente altamente infeccioso ha utilizado el dispositivo.

Se han de seguir las técnicas de asepsia estándar para minimizar la contaminación al manipular la unidad y los accesorios. Estas técnicas incluyen: lavarse las manos adecuadamente, evitar el contacto directo de las manos con los puertos de conexión, eliminar con seguridad los insumos y almacenar convenientemente la unidad después de su limpieza y desinfección. Se recomienda encarecidamente el uso de guantes protectores.

El AIRVO 2 y sus accesorios no son compatibles con procesos de lavador-desinfectador.

3. LIMPIEZA



Este paso de limpieza tiene como objeto eliminar toda la contaminación del codo de salida (entre el puerto de la cámara de la derecha y el puerto de conexión del tubo respiratorio calentado) antes de llevar a cabo el ciclo de desinfección. Es importante efectuar este proceso de limpieza en primer lugar para garantizar que el ciclo de desinfección sea efectivo. Asimismo, es importante limpiar las demás superficies externas de la unidad.

No limpie el puerto de la cámara de la izquierda, ya que esto puede dañar la válvula de no retorno ubicada en este puerto.

SE REQUIERE EL SIGUIENTE EQUIPO:

Esponja fina de limpieza (900PT602)

- Disponible a través de Fisher & Paykel Healthcare.



Detergente suave



Solución de alcohol al 70 % O toallitas con alcohol al 70 %



Paños limpios desechables que no suelten pelusa

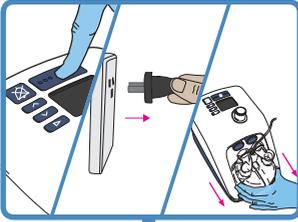


⚠ ADVERTENCIAS

- Fisher & Paykel Healthcare ha probado los productos detallados más arriba. Si no pudiera obtener ninguno de ellos, se pueden usar otros productos de limpieza siempre y cuando su pH sea neutro y no sean abrasivos, tóxicos ni corrosivos. No utilice productos de limpieza incompatibles con el plástico de policarbonato (incluidos, entre otros, el amoníaco, el hidróxido amónico, la sosa cáustica, el yodo, el metanol, el alcohol desnaturalizado, el aguarrás y las lejías alcalinas, como el hipoclorito sódico).
- Elimine siempre todos los residuos con un paño limpio humedecido que no suelte pelusa.

PREPARE EL AIRVO 2 PARA LA LIMPIEZA

Apague la unidad y desconéctela de la toma de corriente. Quite la cámara de agua, el tubo respiratorio calentado y la interfaz del paciente, y deséchelos de forma segura.



LIMPIE EL CODO DE SALIDA

Debe limpiar físicamente el codo de salida que conecta el puerto de la cámara de la derecha con el puerto de conexión del tubo respiratorio calentado.

No limpie el puerto de la cámara de la izquierda, ya que esto puede dañar la válvula de no retorno ubicada en este puerto.

Existen dos opciones para limpiar el codo:

- Con la esponja fina de limpieza (recomendado), una solución de agua tibia y detergente suave,
 -
- Con un paño humedecido limpio y desechable que no suelte pelusa con una solución de agua tibia y detergente suave.

CON LA ESPONJA FINA DE LIMPIEZA

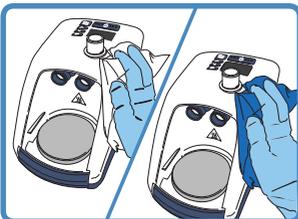
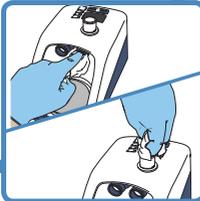
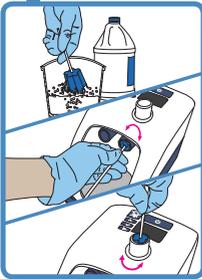
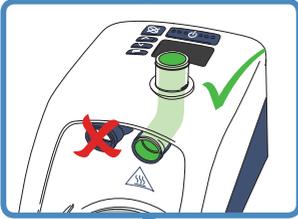
- Sumerja la esponja fina de limpieza en una solución de agua tibia y detergente suave.
- Limpie bien el codo de salida desde ambos extremos hasta donde pueda llegar, haciendo girar la esponja fina en todo momento.
- Asegúrese de eliminar toda la contaminación.
- Enjuague la esponja fina de limpieza bajo el agua corriente y, con el mismo movimiento de rotación, elimine todos los residuos del codo de salida.
- Deseche la esponja fina de limpieza.

CON UN PAÑO DESECHABLE

- Limpie bien el codo de salida desde ambos extremos hasta donde pueda llegar, haciendo girar en todo momento el paño con el dedo.
- Asegúrese de eliminar toda la contaminación.
- Repita el proceso con un paño limpio humedecido que no suelte pelusa para eliminar los residuos.

LIMPIE LAS SUPERFICIES EXTERNAS DEL AIRVO 2

- Use un paño con alcohol, o aplique una solución con alcohol en un paño humedecido limpio y desechable que no suelte pelusa, para limpiar las superficies externas de la unidad. Deje secar al aire.
- Si hay suciedad visible (sangre, mucosa, etc.), limpie las superficies externas de la unidad con un paño sumergido en una solución de agua tibia y detergente suave. Use un paño humedecido limpio y desechable que no suelte pelusa para eliminar los residuos, luego complete la limpieza usando el paño o la toallita con alcohol.

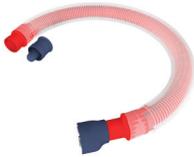


4. DESINFECCIÓN DE ALTO NIVEL

Este paso requiere la ejecución del ciclo de desinfección del AIRVO 2 usando el tubo de desinfección rojo y el filtro de desinfección azul del Kit de Desinfección 900PT600 del AIRVO 2. Este ciclo debe realizarse en los niveles recomendados de temperatura ambiente y humedad (véase a continuación).

Este ciclo ha sido validado para lograr una desinfección de alto nivel, calentando el codo de salida del puerto de conexión del tubo respiratorio calentado a al menos 87 °C (189 °F) durante un mínimo de 30 minutos.

A fin de garantizar que se cumplen estas condiciones en cada ciclo de limpieza, el AIRVO 2 registra el tiempo y la temperatura (con dos sensores independientes) durante todo el ciclo. Solo cuando la cuenta atrás llega a cero, queda garantizado un ciclo de desinfección satisfactorio.



SE REQUIERE EL SIGUIENTE EQUIPO:

- Tubo de desinfección
- Filtro de desinfección

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO:

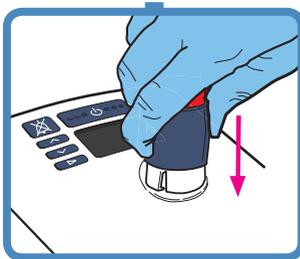
- Temperatura ambiente: 18 - 30 °C (64 - 86 °F)

⚠ ADVERTENCIAS

- Desconecte todo suministro de oxígeno de la unidad antes de iniciar el ciclo de desinfección.
- No ponga en funcionamiento el kit de desinfección en un cuarto estéril.
- Asegúrese de que las superficies externas de la unidad están secas antes de poner en funcionamiento el kit de desinfección.
- No modifique el tubo de desinfección ni el filtro de forma alguna.
- Desconecte siempre la unidad a la hora de conectar o retirar el tubo de desinfección.
- Nunca rocíe líquidos de desinfección o limpiadores en el tubo de desinfección.
- Si se cubre cualquier parte del tubo de desinfección o se obstruye el filtro, la unidad podría sufrir graves daños.
- Si el tubo de desinfección se daña, deberá solicitar un kit nuevo. Los filtros de repuesto se adquieren por separado.

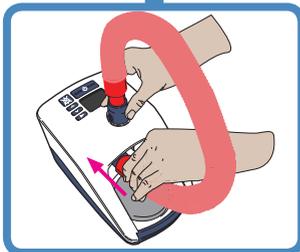
Para evitar quemaduras:

- No toque el tubo ni el filtro de desinfección durante el ciclo de desinfección.

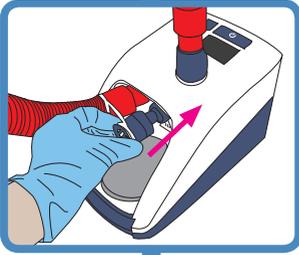


1. CONECTE EL TUBO DE DESINFECCIÓN ROJO AL AIRVO 2

Uno de los extremos del tubo de desinfección tiene un conector de plástico azul. Levante el manguito y deslice el conector hacia la unidad. Empuje el manguito hacia abajo para cerrar.



Conecte el extremo rojo del tubo de desinfección al puerto izquierdo de la cámara como se muestra y presione completamente hasta colocarlo en su lugar.



2. INSTALE EL FILTRO AZUL

Instale el filtro azul en el puerto de la cámara de la derecha según se indica.

Presiónelo firmemente hasta que encaje.

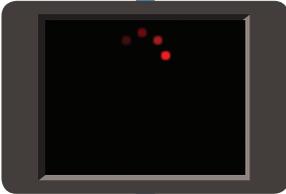


3. INICIE EL CICLO DE DESINFECCIÓN

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente e inicie el ciclo de desinfección manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos hasta que la unidad emita un pitido.

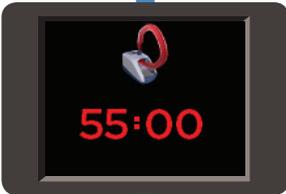
ADVERTENCIAS

- Desconecte todo suministro de oxígeno de la unidad antes de iniciar el ciclo de desinfección.



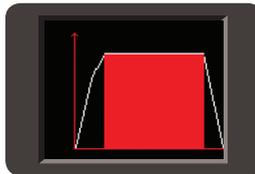
4. CALENTAMIENTO Y CALIBRACIÓN

La unidad pasará primero por una serie de revisiones de calibración durante 2 minutos aproximadamente, durante los cuales se mostrará en la pantalla un símbolo de calentamiento.



5. DURANTE LA DESINFECCIÓN

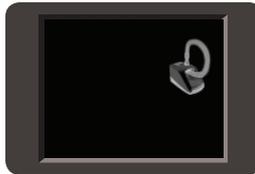
Después de una calibración satisfactoria, el ciclo de desinfección comienza y se lleva a cabo durante 55 minutos.



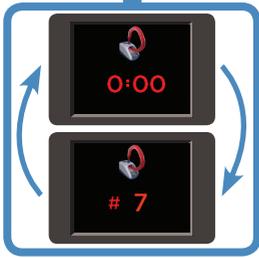
Presione el botón de modo en cualquier momento para ver un gráfico del ciclo de desinfección actual.

El gráfico muestra:

- Tiempo (min)
- La temperatura (en °C)



Si no se pulsa ningún botón durante 1 minuto, aparecerá un protector de pantalla.



6. DESPUÉS DE LA DESINFECCIÓN

Tras una desinfección exitosa, la pantalla llegará a cero, como se muestra, y sonará una señal de información. Se mostrará alternativamente esta pantalla y el número del ciclo de desinfección actual. Consulte la Sección 6, «Historial de desinfección», para obtener más información.



7. APAGUE EL AIRVO 2

Apague la unidad y desconéctela de la toma de corriente.
Ahora la unidad está lista para su almacenamiento.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para obtener las instrucciones completas sobre la resolución de problemas, consulte la sección de «Resolución de problemas» en el manual técnico del AIRVO 2/myAIRVO 2. Si el problema persiste, póngase en contacto con su representante de Fisher & Paykel Healthcare.



Si se produce un problema durante la desinfección, la pantalla parpadeará y la unidad comenzará a sonar. Desconecte la unidad y reiníciela. Si el problema persiste, anote el código de error y póngase en contacto con su representante de Fisher & Paykel Healthcare.

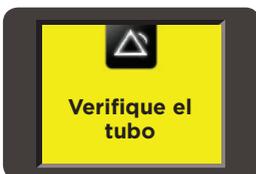


Si se detecta oxígeno durante la desinfección, sonará la alarma de «Desconecte el oxígeno» y el ciclo de desinfección se detendrá. Desconecte el oxígeno, apague la unidad y reinicie el ciclo de desinfección.



Si las lengüetas de silicona de la válvula de no retorno, situadas en el interior del puerto de entrada de la cámara, se han desplazado, la unidad puede generar una alarma de «Verifique si hay obstrucciones». Vuelva a colocar las lengüetas de silicona en la posición correcta mediante una herramienta no afilada, o sustituya la válvula de no retorno por 90OPT911.

La alarma de «Verifique si hay obstrucciones» también puede generarse si la unidad se encuentra a altitudes superiores a 2.000 m (6.000 pies).

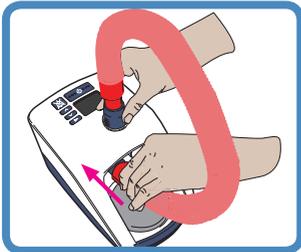


Compruebe que tanto el tubo de desinfección como el filtro de desinfección están conectados correctamente y de forma segura en los puertos de cámara del AIRVO 2. Desconecte la unidad y reiníciela.
Si el problema persiste, utilice un tubo de desinfección nuevo.

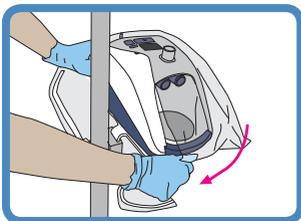
5. ALMACENAMIENTO

Una vez concluido el ciclo de desinfección, es obligatorio guardar la unidad adecuadamente. Para ello, debe utilizar la cubierta para almacenamiento limpio (900PT603) o un método alternativo que mantenga el codo de salida libre de contaminación al guardar la unidad entre paciente y paciente.

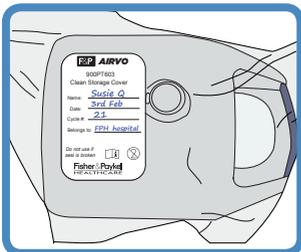
USO DE LA CUBIERTA PARA ALMACENAMIENTO LIMPIO (900PT603)



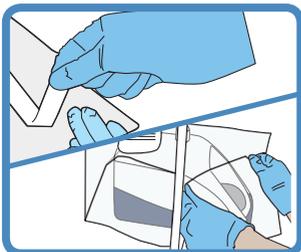
Retire el tubo y el filtro de desinfección del AIRVO 2. Para retirar el tubo de desinfección, siempre empuje el manguito hacia arriba para evitar dañar al tubo.



Envuelva el AIRVO 2 en la cubierta para almacenamiento limpio, de forma que la etiqueta de identificación quede visiblemente por encima de la pantalla y los botones del AIRVO 2.



Para registrar el proceso de desinfección anterior: rellene los datos en la etiqueta de identificación.



Selle la cubierta para almacenamiento limpio con las lengüetas adhesivas.

Después de sellar la unidad:

Guarde la unidad y el kit de desinfección en una zona apta para dispositivos médicos, que esté limpia, seca y sin polvo.

MÉTODO DE ALMACENAMIENTO ALTERNATIVO

Si no se emplea la cubierta de almacenamiento limpio, el método de almacenamiento alternativo es dejar el tubo y el filtro de desinfección conectados al AIRVO 2. Guarde la unidad (con el tubo y el filtro de desinfección conectados) en una zona apta para dispositivos médicos que esté limpia, seca y sin polvo.

6. HISTORIAL DE DESINFECCIÓN

El número del ciclo de desinfección es un número único que puede registrarse para mantener un registro de los ciclos de desinfección.



DESPUÉS DE CADA CICLO DE DESINFECCIÓN

La primera vez que se completa satisfactoriamente el ciclo de desinfección, se muestra el número «1». Este número se incrementará en 1 después de cada ciclo de desinfección satisfactorio.

El número «7» indica que se han realizado siete ciclos de desinfección satisfactorios en este AIRVO 2.

EN EL ARRANQUE DEL AIRVO 2

Cuando encienda el AIRVO 2 para su uso en un paciente, en la pantalla aparecerá lo siguiente:

- El símbolo de un semáforo (se explica a continuación).
- El número del ciclo de desinfección desde el último ciclo de desinfección satisfactorio.
- El tiempo, en días y horas, transcurrido desde el último ciclo de desinfección satisfactorio.



Si se enciende por primera vez tras la conclusión de un ciclo de desinfección satisfactorio:

Aparecerá un semáforo con luz verde.

Es seguro utilizar este AIRVO 2 en un nuevo paciente.



Si NO es la primera vez que se enciende después de un ciclo de desinfección satisfactorio:

Aparecerá un semáforo con luz ámbar.

NO es seguro utilizar este AIRVO 2 en un nuevo paciente.

7. DEFINICIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Consultar las
instrucciones
de uso



No tirar

CE0123

93/42/CEE
Clase IIa

For more information please contact your local Fisher & Paykel Healthcare representative

Manufacturer

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
15 Maurice Paykel Place,
East Tamaki, Auckland 2013

PO Box 14 348 Panmure,
Auckland 1741,
New Zealand

Tel: +64 9 574 0100
Fax: +64 9 574 0158
Email: info@fphcare.co.nz
Web: www.fphcare.com

Importer/ Distributor

Australia (Sponsor)
Fisher & Paykel Healthcare Pty
Ltd,
19-31 King Street, Nunawading,
Melbourne, Victoria 3131.

Tel: +61 3 9871 4900
Fax: +61 3 9871 4998

Austria

Tel: 0800 29 31 23
Fax: 0800 29 31 22

Benelux

Tel: +31 40 216 3555
Fax: +31 40 216 3554

Brazil

Fisher & Paykel do Brasil,
Rua Sampaio Viana, 277 cj 21,
Paraiso, 04004-000,
São Paulo - SP, Brazil
Tel: +55 11 2548 7002

China

代理人/售后服务机构:
费雪派克医疗保健(广州)有限公司,
广州高新技术产业开发区科学城科丰
路31号G12栋301号

电话: +86 20 32053486
传真: +86 20 32052132

Denmark

Tel: +45 70 26 37 70
Fax: +46 83 66 310

Finland

Tel: +358 94 1590 355
Fax: +46 83 66 310

France

Fisher & Paykel Healthcare SAS,
10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512,
Villebon-sur-Yvette, 91946
Courtaboeuf Cedex, France

Tel: +33 1 64446 5201
Fax: +33 1 64446 5221
Email: cs@fphcare.fr

Germany

Fisher & Paykel Healthcare GmbH
& Co. KG, Deutschland, Österreich,
Schweiz, Wiesenstrasse 49,
D 73614 Schorndorf, Germany

Tel: +49 7181 98599 0
Fax: +49 7181 98599 66

Hong Kong

Tel: +852 2116 0032
Fax: +852 2116 0085

India

Tel: +91 80 2309 6400

Ireland

Tel: 1800 409 011
Fax: +44 1628 626 146

Italy

Tel: +39 06 7839 2939
Fax: +39 06 7814 7709

Japan

Tel: +81 3 5117 7110
Fax: +81 3 5117 7115

Korea

Tel: +82 2 6205 6900
Fax: +82 2 6309 6901

Norway

Tel: +47 21 60 13 53
Fax: +47 22 99 60 10

Russia

Tel. and Fax: +7 495 782 21 50

Spain

Tel: +34 902 013 346
Fax: +34 902 013 379

Sweden

Tel: +46 8 564 76 680
Fax: +46 8 36 63 10

Switzerland

Tel: 0800 83 47 63
Fax: 0800 83 47 54

Taiwan

Tel: +886 2 8751 1739
Fax: +886 2 8751 5625

Turkey

İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık
Ürünleri Ticaret Limited Şirketi,
İletişim Bilgileri: Ostim
Mahallesi 1249,
Caddesi No:6, Yenimahalle,
Ankara, Türkiye 06374,

Tel: +90 312 354 34 12
Fax: +90 312 354 31 01

UK

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
Unit 16, Cordwallis Park,
Clivemont Road, Maidenhead,
Berkshire SL6 7BU, UK

Tel: 0800 132 189
Fax: +44 1628 626 146

USA/Canada

Tel: 1800 446 3908
or +1 949 453 4000
Fax: +1 949 453 4001

F&P, AIRVO and myAIRVO, are all trademarks
of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.

For patent information, see www.fphcare.com/ip

CE 0123